

פרוטוקול

בנוגע לשיתוף פעולה בניהול ובאכיפה של חוקי חוזים עתידיים

בין

הרשות לניירות ערך של ישראל

לבין

המועצה לסחר בחוזים עתידיים לסחורות של ארה"ב

תוכן העניינים

מבוא	.1
הגדרות	.2
היקף וכוונה	.3
בקשות לסיוע	.4
מידע ללא בקשה	.5
שימושים מותרים במידע	.6
סודיות	.7
זכויות הרשות המתבקשת	.8
התייעצות	.9
עלויות חקירה	.10
תאריך כניסה לתוקף וסיום	.11
נספח א' - אנשי קשר מיועדים	.12

1. מבוא

1.1. הרשות לניירות ערך של ישראל ("ניי"ע") והמועצה לסחר בחוזים עתידיים לסחורות של ארה"ב ("CFTC") מכירות בחשיבותו של שיתוף הפעולה הרגולטורי הבינלאומי ושותפות ליעד של קידום יושרת שוק ויושרה פיננסית והגנה של משקיעים. הסדרים אלה מיועדים להדק את קשרי העבודה של הרשויות.

1.2. ניי"ע הוקמה ב-1968 כסוכנות רגולטורית עצמאית של ממשלת ישראל והיא נושאת באחריות הרגולטורית לאכיפת חוקי ניירות הערך הישראליים.

משימתה של ניי"ע היא להגן על האינטרסים של ציבור המשקיעים בניירות ערך.

כדי למלא משימה זו, עוסקת ניי"ע במגוון רחב של פעילויות, כולל פיקוח על השוק, וחקירות של הפרות הדין הישראלי, כקבוע בחוק ניירות ערך התשכ"ח-1968.

1.3 CFTC הוקמה ב-1974 כגוף עצמאי שהמנדט שלו להסדיר את שוקי החוזים העתידיים לסחורות והאופציות בארה"ב.

משימתה של CFTC היא להגן על המשתמשים בשוק ועל הציבור מפני הונאה, תמרון ונהגים פוגעניים המתייחסים למכירה של חוזים עתידיים לסחורות, חוזים עתידיים פיננסיים ואופציות, ולטפח שווקים פתוחים, תחרותיים ואיתנים מבחינה פיננסית לחוזים עתידיים ולאופציות. באמצעות פיקוח יעיל, CFTC מאפשרת לשוקי החוזים העתידיים למלא את התפקיד החשוב של מתן אמצעי לגילוי מחירים ולקיזוז סיכון הקשור במחירים.

2. הגדרות

"רשויות" פירושו CFTC וניי"ע;

CFTC פירושו המועצה לסחר בחוזים עתידיים לסחורות של ארה"ב;

ניי"ע פירושו הרשות הישראלית לניי"ע;

"חוזים עתידיים" פירושו עסקה של חוזים עתידיים או אופציות המוסדרת או כפופה להסדרה ע"י הרשויות בין אם נערכה על השולחן או בהתאם או בכפוף לכללים של בורסה או שוק.

"סמכות שיפוט" פירושו הארץ, המדינה או השטח שבהם יש ל-CFTC או לניי"ע סמכות משפטית, כוח או סמכות שיפוט;

"חוקים, תקנות, ו/או דרישות" פירושו הוראות החוקים של ארה"ב ו/או ישראל, התקנות המנוסחות לפיהם, ודרישות רגולטוריות אחרות הבאות בגדר סמכות השיפוט של הרשויות בנוגע לחוזים עתידיים.

"אדם" פירושו אדם, תאגיד, שותפות, התאגדות לא מואגדת, או נאמנות;

"רשות מתבקשת" פירושו הרשות המקבלת בקשה;

"רשות מתבקשת" פירושו הרשות המגישה בקשה.

3. היקף וכוונה

3.1 פרוטוקול זה בנוגע לשיתוף פעולה בניהול ובאכיפה של חוקי חוזים עתידיים בין ניי"ע לבין CFTC ("פרוטוקול") מפרט את כוונת הרשויות ביחס לסיוע הדדי ולחילופי מידע למטרות אכיפה והבטחת ציות לחוקים, לתקנות ו/או לדרישות של סמכויות השיפוט של כל אחת מהרשויות. הוראות הפרוטוקול אינן מיועדות ליצור התחייבויות חוקיות מחייבות או לבטל חוקים או תקנות פנימיים. אין בהוראה זו דבר שיחייב את הרשות המתבקשת להמציא מידע ומסמכים בסתירה לחוקים ולתקנות הפנימיים שלה.

3.2 פרוטוקול זה יקדם את היושרה, היעילות והחוסן הפיננסי של גופים מורשים ע"י שיפור יעילות הרגולציה, הגברת הפיקוח על עסקאות חוצות-גבולות, ויצירת סביבה התורמת למניעת נהגי מרמה ונהגים אסורים אחרים בישראל ובארה"ב.

3.3. הרשויות יסייעו זו לזו במלוא המידה שמתירים החוקים, התקנות ו/או הדרישות של סמכות השיפוט של כל אחד מהם. סיוע כאמור לא יהיה מוגבל למידע הנוגע למוסדות מוסמכים, מורשים, רשומים או מוכרים בארה"ב ו/או בישראל. סיוע יכלול: -

(א) חקירה ואכיפה של חוקים, תקנות ו/או דרישות המתייחסים לתפקידיהן של כל אחת מהרשויות; וכן

(ב) רגולציה ופיקוח על גופים מורשים.

3.4. סיוע לפי פרוטוקול זה כולל, אך אינו מוגבל ל:

(א) מתן גישה למידע בקבצי הרשות המתבקשת;

(ב) גביית הצהרות מבני אדם; וכן

(ג) קבלת מידע ומסמכים מבני אדם.

4. בקשות לסיוע

4.1. כדי לאפשר תקשורת ולהבטיח המשכיות, בקשות ייעשו בכתב וייחתמו ע"י יו"ר הרשות המבקשת או כל אדם אחר המוסמך על פי חוק לעשות כן וימוענו אל אנשי הקשר שהועידה כל רשות. אנשי הקשר הראשוני מפורטים בנספח א'.

4.2. בקשה לסיוע תכלול את המידע האמור להלן:

(א) תיאור העובדות שבבסיס החקירה שהן נושא הבקשה, והמטרה שלשמה מתבקש הסיוע;

(ב) תיאור הסיוע המבוקש ע"י הרשות המבקשת והסיבה לכך שהמידע המבוקש יסייע;

(ג) כל מידע הידוע לרשות המבקשת, או מצוי ברשותה, ועשוי לסייע לרשות המבקשת בזיהוי בני אדם שהרשות המבקשת סבורה כי המידע המבוקש נמצא בידיהם, מסמכים מבוקשים או מקומות שבהם ניתן להשיג את המידע האמור;

(ד) כל ציון של אמצעי זהירות מיוחדים כלשהם שיש לנקוט באיסוף המידע בגלל שיקולי החקירה, כולל רגישות המידע; וכן

(ה) החוקים והתקנות אשר ייתכן שהופרו והמתייחסים לנושא הבקשה.

4.3. בנסיבות דחופות, תקבל הרשות המבקשת בקשה לסיוע בדוא"ל או בפקס. שדרים דחופים כאמור יש לאשר בכתב בתוך חמישה ימי עבודה.

5. מידע ללא בקשה

במידה שמתירים החוקים, התקנות ו/או הדרישות של סמכות השיפוט שלה, כל רשות תעשה מאמצים סבירים למסור לרשות האחרת כל מידע שהיא מגלה המעורר חשד להפרה או להפרה צפויה של החוקים, התקנות ו/או הדרישות החלים בסמכות השיפוט של הרשות האחרת.

6. שימושים מותרים במידע

6.1. הרשות המבקשת רשאית להשתמש במידע לא-פומבי ובמסמכים לא-פומביים שנמסרו בתגובה לבקשה לסיוע לפי פרוטוקול זה אך ורק:

(א) למטרות המפורטות בבקשה לסיוע, כולל הבטחת ציות לחוקים, לתקנות ו/או לדרישות המתייחסים לבקשה; וכן

(ב) למטרה שבמסגרת הכללית של השימוש המפורטת בבקשה לסיוע, כולל ניהול הליך אכיפה אזרחי או מינהלי, סיוע בתביעה פלילית, או ניהול חקירה כלשהי באישום כללי כלשהו החל על הפרת ההוראה המפורטת בבקשה מקום שאישום כללי כאמור מתייחס להפרה של חוקים ותקנות שבניהול הרשות המבקשת. שימוש זה יכול לכלול הליכי אכיפה פומביים.

6.2 אם רשות מבקשת מתכוונת להשתמש במידע שנמסר לפי פרוטוקול זה למטרה כלשהי חוץ מאלה המפורטות בס"ק 6.1, עליה לקבל את הסכמת הרשות המבקשת.

7. סודיות

7.1 כל רשות תשמור בסוד בקשות שהוגשו לפי פרוטוקול זה, את תוכן של בקשות כאמור, וכל עניין המתעורר לפי פרוטוקול זה, כולל התייעצויות בין רשויות, וסיוע ללא בקשה. אחרי התייעצות עם הרשות המבקשת, רשאית הרשות המבקשת לגלות את העובדה שהרשות המבקשת הגישה את הבקשה אם גילוי כאמור נדרש לביצוע הבקשה.

7.2 הרשות המבקשת לא תגלה מידע ומסמכים לא-פומביים שהתקבלו לפי פרוטוקול זה, למעט כמפורט בס"ק 6 או בתגובה לדרישה הניתנת לאכיפה לפי חוק. בהקשר של הליך אכיפה אזרחי או מינהלי, ניתן לערוך גילוי אך ורק כאשר הרשות המבקשת או ממשלת הרשות המבקשת היא צד אליו. במקרה של דרישה הניתנת לאכיפה לפי חוק, תודיע הרשות המבקשת לרשות המבקשת לפני ציות לדרישה, ותטען לכל פטור או זכות יתר משפטיים כפי שמתאים ביחס למידע כאמור ככל שיהיו זמינים. הרשות המבקשת תעשה כמיטב מאמציה להגן על סודיותם של המסמכים והמידע הלא-פומביים שהתקבלו לפי פרוטוקול זה.

8. זכויות הרשות המבקשת

8.1 הרשות המבקשת רשאית לדחות בקשות לסיוע לפי פרוטוקול זה:

(א) מקום שהבקשה תחייב את הרשות המבקשת לפעול באופן שמפר את החוקים של סמכות השיפוט של הרשות המבקשת;

(ב) מקום שהבקשה איננה תואמת פרוטוקול זה;

(ג) מטעמי ריבונות לאומית, עניין ציבורי או אינטרס לאומי מהותי; או

(ד) מקום שכבר נפתח הליך פלילי בתחום השיפוט של הרשות המבקשת, בהתבסס על אותן עובדות ונגד אותם בני אדם, או שכבר הוטלו על אותם בני אדם עיצומי עונשין סופיים על אותם אישומים ע"י הרשויות המוסמכות בתחום השיפוט של הרשות המבקשת, אלא אם כן הרשות המבקשת יכולה להוכיח כי הסעד או העיצומים המבוקשים בהליך כלשהו שנפתח ע"י הרשות המבקשת לא יהיה בעל אופי דומה ולא תהיה בו כפילות ביחס לכל סעד או עיצומים שהתקבלו בתחום השיפוט של הרשות המבקשת.

8.2 מקום שהרשות המבקשת דוחה בקשה לסיוע או מתנגדת לה, או מקום שסיוע אינו זמין לפי דין סמכות השיפוט, הרשות המבקשת תמסור את הנימוקים לאי הענקת הסיוע.

8.3 הרשויות מכירות בכך שפרוטוקול זה אינו מגביל או מחזק את סמכויותיה של כל אחת מהן לחקור או לאסוף מידע או לנקוט בכל אמצעי אחר.

9. התייעצות

9.1 הרשויות ייוועצו זו בזו באופן קבוע כדי להגביר שיתוף פעולה רגולטורי, לשפר את פעולתו של הפרוטוקול וליישב כל עניין שמתעורר. הרשויות יודיעו זו לזו על אימוץ אמצעים מקומיים העשויים להשפיע על יכולתה של כל אחת מהרשויות להעניק סיוע לפי פרוטוקול זה.

9.2 הרשויות רשאיות לנקוט באמצעים המעשיים הדרושים כדי לקדם את יישומו של פרוטוקול זה. ניתן לתקן את הפרוטוקול או לשנותו בהסכמה הדדית. כל תיקון או שינוי לפרוטוקול זה ייעשה בהתאם לפרוצדורה הנדרשת בתחום השיפוט של כל רשות.

10. עלויות חקירה

אם סביר שעלויות מילוי בקשה תהיינה מהותיות, הרשות המבקשת רשאית, כתנאי להסכמה להעניק סיוע לפי פרוטוקול זה, לחייב את הרשות המבקשת לתרום לכיסוי העלויות.

11. תאריך כניסה לתוקף וסיום

11.1 לשיתוף פעולה בהתאם לפרוטוקול זה יהיה תוקף החל מתאריך חתימתו ע"י הרשויות.

11.2 שיתוף פעולה וסיוע התאם לפרוטוקול יימשכו עד תום 30 ימים אחרי שרשות כלשהי תיתן הודעה בכתב לרשות האחרת על כוונתה להפסיק את שיתוף הפעולה והסיוע לפי הפרוטוקול. מסרה רשות כלשהי הודעה על סיום, שיתוף הפעולה והסיוע בהתאם לפרוטוקול זה יימשכו ביחס לכל הבקשות לסיוע שנעשו או מידע שנמסר לפני תאריך כניסתה לתוקף של ההודעה (כמצוין בהודעה אך לא מוקדם יותר מהתאריך שבו נשלחה ההודעה) עד שהרשות המבקשת תסיים את העניין שלשמו התבקש סיוע. הוראות פרוטוקול זה הנוגעות לסודיות יימשכו לאחר מכן ביחס למידע שבבעלות הרשות המבקשת.

נעשה ביום _____ 2006 שהוא יום _____ 5766, בשני עותקים בעברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה.

[דף חתימות להלן]

[דף חתימות של הפרוטוקול בנוגע לשיתוף פעולה בנייהול ובאכיפה של חוקי חוזים עתידיים בין הרשות לניירות ערך של ישראל והמועצה לסחר בחוזים עתידיים לסחורות של ארה"ב]

בשם הרשות הישראלית לניירות ערך

משה טרי, יו"ר

בשם המועצה לסחר בחוזים עתידיים לסחורות של ארה"ב

רובן גיפרי ה-3, יו"ר

אנשי קשר מיועדים

הרשות הישראלית לניירות ערך

רח' כנפי נשרים 22
ירושלים, ישראל 95464

מנהלת המחלקה הבינלאומית
גבי ליזה חיימוביץ'

טל': +972 2-6556566

פקס: +972 2-6513646

דוא"ל: international@isa.gov.il

המועצה לסחר בחוזים עתידיים לסחורות של ארה"ב

מחלקת האכיפה
1155 רח' 21 צפי-מע'
ווינגטון הבירה, 20581
1155 21st Street, NW
Washington, DC 20581

מנהל אכיפה

Gregory G. Mocek

טלפון: +1 202 418 5378

פקס: +1 202 418 5519

דוא"ל: gmocek@cftc.gov

יועצת משפטית ראשית - אכיפה
Chief Counsel - Enforcement

Phyllis J. Cela

טלפון: +1 202 418 5374

פקס: +1 202 418 5519

דוא"ל: pcela@cftc.gov